

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

Юридический институт

Рекомендовано МССН

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины

«Русский язык как иностранный для иностранных студентов»

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

38.05.02 «Таможенное дело»

Направленность программы (профиль)

«ВЭД в условиях цифровизации экономики», «Таможенный контроль»

1. Цели и задачи дисциплины

Курс «Русский язык как иностранный для иностранных студентов» разработан для подготовки студентов-специалистов III-IV курсов и направлен на формирование у иностранных студентов речевых навыков и умений на русском языке, позволяющих успешно участвовать в различных сферах и подсферах применения языка специальности. Он способствует приобретению навыков грамотного, научно обоснованного подхода к анализу теоретических и практических вопросов юридической специальности на русском языке.

Курс стимулирует формирование и развитие коммуникативно-речевых компетенций специалиста – участника межличностного и учебно-профессионального общения на русском языке.

Программа рассчитана на обучение студентов-иностранцев дальнего и ближнего зарубежья, владеющих русским языком в объеме I (базового) сертификационного уровня (ТРКИ-1), соответствующего требованиям Госстандарта по РКИ и программ по русскому языку на подготовительных факультетах Российской Федерации.

Общая цель обучения русскому языку иностранных студентов по специальности «Таможенное дело» в условиях языковой среды является комплексной, включающей в себя: практическую (коммуникативную), образовательную и воспитательную цели, которые находятся в тесном взаимодействии с задачами подготовки иностранных специалистов.

Задачи обучения соответствуют целям обучения (предметным, профессиональным, социокультурным) - развитие поликультурной, полилингвальной личности студента международно-ориентированного вуза.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Русский язык как иностранный для иностранных студентов» относится к вариативной части блока 1.

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
Универсальные компетенции			

1.	<p>УК-4 Способен к коммуникации межличностном межкультурном взаимодействии на русском иностранном иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения</p>	<p>Русский язык для иностранных студентов</p> <p>Основы риторики и коммуникации</p>	<p>Делопроизводство в таможенных органах</p>
Профессиональные компетенции			
2.	<p>ПК-5 - Способен применять правила определения страны происхождения товаров и осуществлять контроль достоверности сведений, заявленных</p>	<p>Русский язык для иностранных студентов</p>	<p>Экономическая безопасность</p> <p>Международные конвенции и соглашения</p> <p>Таможенные институты защиты прав на объекты интеллектуальной собственности</p>

	о стране происхождения товаров		
--	--------------------------------	--	--

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Студент должен обладать общими, универсальными свойствами личности (профессиональная направленность, активность, психологическая подготовленность и пр.); осуществлять профессиональное развитие и научно-исследовательскую деятельность; использовать систему внутренних личностных ресурсов, необходимых для построения эффективного коммуникативного межличностного взаимодействия. Языковая компетенция иностранца–специалиста складывается из общего владения языком и владения лексико-грамматическим материалом, актуальным для профессионально ориентированной речевой деятельности, для официально-делового стиля речи и языка специальности. Компетенция включает в себя овладение культурой мышления, поведения, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, умению логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь; анализировать социально-значимые проблемы и процессы; правильно и полно отражать результаты профессиональной деятельности в юридической и иной документации.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Таблица 2

Формируемые компетенции

Компетенции	Название компетенции	Индикаторы достижения компетенций
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	УК-4.1 Владеет взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод УК-4.2 Владеет иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневной бытовой сферах иноязычного общения УК-4.3 Способен использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности
ПК-5	Способен применять правила определения страны происхождения товаров и осуществлять контроль	ПК-5.2 Осуществляет взаимодействие (в том числе информационно-коммуникационное) с иными государственными органами власти и организациями, в том числе международными

	достоверности сведений, заявленных о стране происхождения товаров	
--	---	--

В результате изучения дисциплины студент должен:

ЗНАТЬ:

- операционные правила построения языковых единиц;
- общенаучную терминологию и термины профессиональных дисциплин;
- правила словообразования;
- типы коммуникативной организации учебно-научных текстов, раскрывающих актуальные темы;
- структурные средства связи предложений, высказываний и частей текста;
- правила включения языковых единиц в коммуникативный акт;
- закономерности употребления языковых единиц в профессиональной устной и письменной речи;
- средства синтаксической синонимии, а также способы выражения типовых значений и типовых интенций;
- структуру построения различных типов текста;
- нормы русского литературного языка.

УМЕТЬ:

- читать и понимать оригинальные тексты по специальности (монографии, статьи в научных и научно-популярных журналах и других периодических изданиях);
- воспринимать на слух устную речь, сообщения, лекции, доклады правовой тематики;
- излагать содержание текста по специальности; комментировать затронутые в тексте проблемы, высказывать и обосновывать свою точку зрения в соответствии с нормами русского литературного языка и спецификой научного и официально-делового стиля речи;
- делать сообщения по правовой, социальной, международной проблематике;
- делать аналитический обзор материала по специальности, теме курсовой работы;
- уметь вести дискуссию на правовые, международно-правовые темы по специальности и проблематике курсовой работы; участвовать в учебных пресс-конференциях и заседаниях круглого стола;
- письменно составлять план прочитанного текста (в назывной, вопросной, тезисной форме); конспекты лекций, докладов; письменно кратко излагать прочитанный текст;
- письменно составлять тезисы, аннотации, сообщения, выступления, рефераты, реферировать статьи по теме квалификационной работы.
- делать записи репродуктивного характера (записи, вносимые в бланки готовых документов – доверенности, заявления; заметки, которые производятся на основании чужой речи во время бесед с коллегами);
- создавать тексты в соответствии со стандартной формой их представления: отчет о практике, объяснительные записки, заявление, просьба, письмо-приглашение, письмо-представление, письмо-просьба, письмо-благодарность, письмо-отказ, письмо-запрос и рекомендательные письма.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками и умениями при реализации коммуникативных интенций в различных ситуациях учебного процесса;
- навыками построения монологического высказывания или сообщения;
- навыками участия в диалогической речи: построением языковых схем композиционной организации и их использованием в речевом общении;
- умением реализовывать мотивированную информационную потребность в чтении (извлекать необходимые сведения для последующего общения или создания вторичного текста; поиск интересующей информации, расширение имеющихся знаний в профессиональной области и др.);
- структурой лексико-грамматических конструкций, чтобы воспринимать устную звучащую речь разного вида;
- нормами русского литературного языка для продуцирования письменных сообщений разного вида (письменный текст, относящийся к профессиональной и учебно-деловой сферам общения; письменный текст, относящийся к социально-культурной сфере общения с выраженными позициями аргументации, убежденности и оценки).

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		5		6		7		8	
		Модули							
		1	2	3	4	1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	119	18	16	18	16	18	8	9	16
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия (ПЗ)	119	18	16	18	16	18	8	9	16
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	241	30	31	30	30	30	30	30	30
Общая трудоемкость час	360	48	47	48	46	48	38	39	46
зач. ед.	10	1	1	2	2	1	1	1	1

5. Содержание дисциплины**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Модуль 1. Официально-деловой стиль речи	Официально-деловой стиль речи как инструмент делового общения, языковое средство фиксации управленческой, деловой и служебной информации. Конструкции именного и глагольного типа; структура сложного предложения, обозначение атрибута, обстоятельств времени, условия, причины и следствия, цели, уступки, образа действия, меры и степени.

		<p>Конструкции, выражающие условные отношения: с предлогами при, в случае, в зависимости от, независимо от, с союзами если то, при условии и др. Конструкции, выражающие причинно-следственные отношения: с сочетаниями под действием, под воздействием, под влиянием, с предлогами вследствие, в результате, в связи с и с союзами вследствие того что, в результате того что, в связи с тем что.</p> <p>Стратегия и тактика выбора языковых средств (языковая синонимия), используемых в учебной и профессиональной деятельности. Средства связи предложений и частей текста (композиционные, логические, структурные и др.), языковые средства.</p> <p>Композиционно-языковые особенности деловых бумаг учебно-профессиональной сферы. Специфика языка и структуры заявления, расписки, доверенности, объяснительной записки, автобиографии, резюме. Составление диалогов по предложенной теме.</p> <p>Грамматическая стилистика. Управление синонимичных или однокоренных глаголов, связанных с их лексико-грамматической или стилистической природой. Управление глаголов различными предложно-падежными формами (смысловый аспект). Анализ ошибок в лексической сочетаемости слов (смещение выражений, невозможные словосочетания). Корректировка грамматического материала: образование деепричастий совершенного и несовершенного вида. Употребление деепричастного оборота в простом предложении. Анализ ошибок, связанных с употреблением деепричастных оборотов.</p>
2.	Модуль 2. Виды документов и их языковые особенности	<p>Понятие делового документа и его композиционно-языковые особенности. Требования к составлению и оформлению документов (стандартизация и унификация, текст-трафарет, клиширование). Приемы редактирования. Бланки и реквизиты документов.</p> <p>Продуктивная письменная научная речь с продуцированием письменного текста, относящегося к официально-деловой сфере общения (заявление, объяснительная записка, доверенность, рекомендация запрос и др.). Речевые клише и стереотипы. Структурные модели.</p> <p>Стратегия и тактика запроса информации. Особенности порождения таможенного дискурса. Речевые стратегии: запрос достоверных сведений о событиях и фактах при установлении обстоятельств, имеющих значение для правильного разрешения таможенного дела. Функционально-композиционная структура отдельных видов документов (устав, положение, должностная инструкция, приказ, решение, распоряжение, протокол, акт и др.). Коммерческая документация. Контракт и правила его составления.</p>
3.	Модуль 3.	Характерные особенности таких смысловых типов текста,

	Функционально-смысловые типы речи в таможенном деле	как повествование, описание и рассуждение. Основные лексико-грамматические конструкции и их значение в текстах-описаниях (научный, официально-деловой и публицистический стили речи). Тип продуцируемого текста: тексты официально-делового характера; официальное и неофициальное письмо описательно-повествовательного типа с элементами рассуждения.
4.	Модуль 4. Особенности профессиональной речи специалиста таможенного дела	Риторика в таможенном деле. Основные виды аргументов. Искусство спора. Культура речевого общения оратора и аудитории. Работа над техникой речи. Таможенный дискурс. Научный и публицистический текст. Сочинение / доклад на основе полученной информации и собственного опыта с оценкой и развернутой аргументацией. Аффективно-коммуникативные интенции в таможенном дискурсе. Передача эмоционального отношения. Выражение эмоциональной оценки: предпочтение, удовольствие/ неудовольствие, удивление, расположение /нерасположение, заинтересованность, различные речевые тактики, ведение диалогов с разными вариантами их развертывания; учет типов речевых ситуаций и их неречевые компоненты (коммуникативные цели партнера, его личность и предполагаемые реакции и др.). Деловая коммуникация и ее разновидности: информативно-констатирующего типа (сообщение, уточнение, конкретизация информации по какой-либо теме); информативно экспликативного типа (участие в коллективном обсуждении какой-либо проблемы, разъяснение информации и др). Диалог /полилог, разграничение и сопоставление точек зрения участников диалога /полилога; устные речевые стимулы, корректировочные реплики, уточнение коммуникативных задачи, языковые средства мотивации развития диалога или монологического высказывания.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Официально-деловой стиль речи		29			61	90
2.	Виды документов и их языковые особенности		30			60	90
3.	Функционально-смысловые типы речи в таможенном деле		30			60	90
4.	Особенности профессиональной речи специалиста таможенного дела		30			60	90

6. Лабораторный практикум (при наличии)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудо-емкость (час.)
1.			
2.			
...			

7. Практические занятия (семинары) (при наличии)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.	1	Официально-деловой стиль речи	29
2.	2	Виды документов и их языковые особенности	30
3.	3	Функционально-смысловые типы речи в таможенном деле	30
4.	4	Особенности профессиональной речи специалиста таможенного дела	30

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Компьютерный класс (компьютер MXP Pentium, монитор LG), принтеры, мультимедиа проектор –1. Терминалы к сети Internet. Мультимедийные обучающие программы, аудио- и видеотехника, аудио- и видеотека.

Материально-техническое обеспечение курса предполагает наличие в аудиториях технических средств обучения, связанных с активным использованием информационно-коммуникационных технологий при проведении практических занятий: компьютеров, оснащённых комплектами оборудования, обеспечивающего возможность проведения презентаций, проекторов, экранов.

9. Информационное обеспечение дисциплины

а) **программное обеспечение:** MS Office, Internet Explorer, ТУИС РУДН (Moodle), Microsoft Teams.

б) **базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/search-main.html>

Электронные журналы на платформе www.elibrary.ru

Электронные ресурсы РУДН <http://Lib/rudn.ru>

Телекоммуникационная учебно-информационная система (ТУИС) <http://esystem.rudn.ru/>

Справочно-информационный портал. Нормативные документы по русскому языку, орфографический словарь, толковый словарь, словарь трудностей русского языка <http://www.gramota.ru/>

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Барышникова Е.Н., Клепач Е.В., Красс Н.А. Речевая культура молодого специалиста. – М., Флинта, 2013 г.
2. Колтунова М.В. Язык и деловое общение. Деловое письмо. М.: Изд-во Русский язык, 2004.
3. Митрофаненкова А.В., Старостина А.В., Макарова С.И. и др. Учебник русского языка для дипломатов (синтаксис научной речи). – М., Канон+ «Реабилитация», 2016 г.
4. Недосугова А.Б. Квалификационная работа: подготовка к защите. Учебник русского языка - М., РУДН, 2019.
5. Недосугова А.Б. Русский язык как иностранный: подготовка к защите квалификационной работы: методические рекомендации - М., РУДН, 2014.
6. Недосугова А.Б., Недосугова Т.А. Профессиональная речь: международное право: учебное пособие по русскому языку как иностранному. Серия "Русский язык для дипломатов". - М.: Канон+ РООИ "Реабилитация", 2019 г.
7. Новикова М.Л. Программа по русскому языку для иностранных студентов специальности "Юриспруденция". II сертификационный уровень. Профессиональное владение языком. М., РУДН. 2011.
8. М.Л. Новикова, Н.В. Балкина. Русский язык для юристов. М., 2010.

б) дополнительная литература

1. Балкина Н.В, Новикова М.Л. Учебные задания по русскому языку для развития устной и письменной речи на материале текстов по политологии. Ч. М, 2009 г.
2. Воробьев В.В., Дронов В.В., Хруслов Г.В. Москва... Россия... Речь и образы. - М., Русский язык. Курсы, 2002 г.
3. Овчаренко А.Ю. Тексты для чтения и развития навыков устной речи. II Сертификационный уровень владения русским языком как иностранным в социокультурной сфере. – М., РУДН, 2015

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

В соответствии с настоящей программой на занятиях планируется охватить все основные темы дисциплины. Вместе с тем одним наиболее важным и актуальным темам будет уделено больше внимания, другим меньше. В связи с этим темы в меньшей степени охваченные материалами занятий и проработкой на семинарах, студентам необходимо более изучать самостоятельно. По отдельным возникающим вопросам обучения представляется полезным обращаться за советом к преподавателям русского языка юридического института.

Главная задача при овладении материалом в рамках данной программы - изучение подъязыка таможенного дела, в частности, формирование терминологической базы учебно-профессионального общения. Особое внимание уделяется комплексному развитию видов речевой деятельности.

Общая цель обучения русскому языку иностранных студентов по специальности «Таможенное дело» в условиях языковой среды является комплексной, включающей в себя: практическую (коммуникативную), образовательную и воспитательную цели, которые находятся в тесном взаимодействии с задачами подготовки иностранных специалистов. Эта комплексная цель достигается всей системой подготовки студентов по русскому языку и реализуется в практическом курсе русского языка.

Выработка навыков и умений в каждом виде речевой деятельности - чтении, аудировании, устной и письменной речи - имеет определенную специфику, однако при этом учитывается их взаимосвязь. На данном уровне проводится формирование

профессионально-коммуникативной компетенции, которая включает в себя дискурсивную, социокультурную (межкультурную, социальную) и лингвистическую компетенции. Лингвистическая компетентность становится в современных условиях непременным компонентом общепрофессиональной подготовки специалистов таможенного дела. Умение вести деловые переговоры, грамотно составить текст документа – важнейшие составляющие их профессиональной речевой культуры специалиста таможенного дела.

В результате изучения дисциплины **«Русский язык как иностранный для иностранных студентов»** иностранный студент должен:

Знать специфику различных функционально-смысловых типов речи (описание, повествование, рассуждение), разнообразные языковые средства для обеспечения логической связности письменного и устного текста; особенности различных видов чтения и уметь осуществлять на русском языке чтение текстов различной жанрово-стилистической принадлежности; осуществлять иноязычную коммуникацию в письменной форме; осуществлять устную иноязычную коммуникацию; осуществлять межкультурное и межъязыковое посредничество/ общение в устной и письменной форме на языковом материале, определенном объеме учебной программы кафедры по русскому языку как иностранному; владеть технологиями самостоятельной подготовки текстов различной жанрово-стилистической принадлежности требуемого объема, писать письма делового характера, конспекты лекций/презентации на семинаре, подготавливать сообщения в устной форме по широкому кругу актуальных для учащегося вопросов (рассказ о прочитанном или услышанном, устное выступление на семинаре, презентация на конференции, осуществлять устное речевое взаимодействие в монологической и диалогической формах в ситуациях подготовленного и спонтанного речевого взаимодействия (дебаты, дискуссия, собеседование, интервью и т. д.); обладать навыками восприятия русской устной речи как в непосредственном предъявлении (лекции, беседы, доклады), так и в записи (видео сюжеты, интернет - ресурсы) с различной степенью понимания содержания услышанного (понимание основного содержания, извлечение необходимой информации и др.).

В результате изучения дисциплины **«Русский язык как иностранный для иностранных студентов»** иностранный обучающийся должен:

–обладать сформированной грамматической компетенцией: навыками и умениями грамотного, коммуникативно адекватного употребления единиц русского языка всех уровней в научно-профессиональной и профессионально-деловой коммуникации;

–владеть общенаучной терминологией, терминами профильных научных дисциплин, общеупотребительной лексикой русского языка в объеме 6 000 единиц; навыками и умениями корректного употребления этих единиц в процессе научно-профессионального и профессионально-делового коммуникативного взаимодействия;

–владеть технологиями эффективного научно-профессионального и профессионально-делового общения на русском языке в устной и письменной, монологической и диалогической/полилогической формах (в том числе с использованием информационных технологий и средств);

–владеть стратегиями и тактиками толерантного межличностного, группового, организационного коммуникативного взаимодействия в полиэтнических, мультилингвальных, мультикультурных, поликонфессиональных научно-профессиональных и профессионально-деловых сообществах;

–владеть технологиями работы с научной и профессионально значимой литературой на русском языке: методами и способами поиска, получения (в том числе в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах, хранения информации);

–владеть стратегиями изучающего, ознакомительного, просмотрового и т.д. чтения;

–иметь навыки информационной переработки текстов-источников и использования полученной информации в научно-профессиональном и профессионально-деловом взаимодействии;

–обладать способностью и готовностью осуществлять профессионально ориентированную медиацию в процессе общения с российскими научными и профессионально-деловыми партнерами;

–уметь использовать нормативные правовые документы на русском языке в научной и профессиональной деятельности;

–владеть способностью и готовностью к непрерывному постдипломному самообучению в сфере русскоязычной научно-профессиональной и профессионально-деловой коммуникации.

Самостоятельная работа

Самостоятельная работой иностранного студента - совокупность всей самостоятельной деятельности обучаемых как в отсутствие преподавателя, так и в контакте с ним, в учебной аудитории и за ее пределами (в том числе и в ходе учебных занятий), включая изучение структуры таможенного дискурса как культурно регламентированной смыслообразующей деятельности, его ключевых параметров (целевого, предметного, языкового, когнитивного, текстового, контекстного и коммуникативного), описании их значений и выявлении специфичных связей между ними, позволяющих рассматривать таможенный дискурс как динамичное единое целое. Сюда же и включается работа по углублению и систематизации грамматических навыков, реферативные обзоры журналов, работа страноведческой тематики, чтение дополнительной литературы.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы), включающие в себя вопросы к зачету, планы семинарских занятий, контрольные точки, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа дисциплины «Русский язык как иностранный для иностранных студентов» составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

профессор кафедры русского языка М.Л. Новикова

Заведующий кафедрой
русского языка



В.В. Воробьев